

INTERNATIONAL URBAN-TRANSPORT-ARCHITECTURAL TWO-PHASE RESTRICTED PROJECT COMPETITION
FOR THE

"Brno New Main Train Station"

EXPLANATION OF COMPETITION CONDITIONS NO 8

Based on the previous requests of the participants in accordance with paragraph 6.3 of the Competition Conditions, the Contracting Authority provides the following explanation of the Competition Conditions.

Identification of the Contracting Authority:

Správa železnic, státní organizace (Railway Administration, State organisation)

based in Dlážděná 1003/7, 110 00 Praha 1

Company ID No: 709 94 234

Tax ID No: CZ 70994234

represented by Ing. Mojmír Nejezchleb, Deputy General Director of the Railway Administration for Railway Modernisation

and

Statutární město Brno (Statutory City of Brno)

based in Dominikánské nám. 196/1, 601 67 Brno

Company ID No: 449 92 785

Tax ID No: CZ44992785

represented by JUDr. Markéta Vaňková, Mayor of the City

Contact person: Ing. arch. Kristina Župková

email: zupkova.kristina@kambrno.cz

Inquiry No 52:

Please let us know if we can use the digital signature of our CEO for the EZAK.

Answer:

The Contracting Authority refers to the answer to inquiry No 38.

Inquiry No 53:

If the team is composed of more than one architect and one "designer of transport construction" should the references (1,2 and 3) be those of the "authorised architect" (the architect who satisfy the conditions 4.1.1 e1)) or can they be that of any other architect within the team not mentioned as an "authorised architect" on page 3?

Answer:

The Contracting Authority states that it clearly follows from paragraph 4.1.1(e) of the Competition Conditions that the participant must have within its implementation team exactly one Architect who meets both the condition specified in subsection (e1) of the same paragraph of the Competition Conditions (is an authorised person) and the condition specified in subsection (e2) of the same paragraph of the Competition Conditions (in the last 15 years before the start of the Competition having prepared at least 3 architectural–urban designs for a building / set of buildings).

Inquiry No 54:

Concerning the list of team members on P02 page 5, where should we indicate the other team members? Can several architects be listed under the title "Architect" or shall we add the other team members (architect, landscape architects) under new heading bellow "Designer of transport constructions"? For example to create a new heading "Landscape architect"?

Answer:

The Contracting Authority states that page 5 of Annex P02 to the Competition Conditions is used to fill in the persons of the Architect and the Designer of Transport Structures, and these are exactly two members of the implementation team. Strictly speaking, within the meaning of the conditions for participation in the Competition, other cooperating persons are not members of the implementation team and they shall thus not be listed in Annex P02. However, the Contracting Authority allows for these persons to be added to Annex P06 – Participant's details, which is submitted together with the competition proposal within the 1st phase of the Competition (paragraph 5.4.1 of the Competition Conditions), i.e. not within the deadline for submitting requests to participate.

Inquiry No 55:

Concerning the application to participate, must foreign companies translate their administrative documents in english or czech? For example: COPY OF AN EXTRACT FROM THE COMMERCIAL REGISTER OR OTHER SIMILAR REGISTER, COPY OF A BUSINESS LICENCE FOR PROJECT ACTIVITY IN CONSTRUCTION, COPY OF A CERTIFICATION ISSUED BY THE COMPETENT CHAMBER or is the original issue ok? It concern te state of EU but not english speaking.

Answer:

The Contracting Authority first refers to the answer to inquiry No 11, where it has already been stated that the request to participate / confirmation of participation may be submitted in either Czech or English. All documents must thus be translated into one of these languages. However, the Contracting Authority points out that the documents submitted pursuant to Section 75(1) of Act No 134/2016, on public procurement, as amended [Section 4.1.1(b) of the Competition Conditions], as well as an extract from the register or other similar register, if another legal regulation requires entry in such register [par. 4.1.1(c) of the Competition Conditions] and the relevant business licence or authorisation [par. 4.1.1(d) of the Competition Conditions], may be replaced by a submission of a statutory declaration in accordance with Annex P07 – Statutory declaration of fulfilment of the conditions for participation. This does not apply to the submission of a copy of the person's certificate of authorisation (Architect) who will be the author or co-author of the competition proposal [par. 4.1.1(e)(e1) of the Competition Conditions], which should be submitted in the original language together with a translation into Czech or English.

Inquiry No 56:

Could the references be a book or other publications? Will the jury be also considering other "media" then the submitted folder?

Answer:

The Contracting Authority states that it has described the requirements for the presentation of reference proposals with sufficient precision and completeness in paragraph 4.4.3 of the Competition Conditions; the participants have at their disposal the model annex P02 – Model Request to Participate, or the model annex P03 – Model Confirmation of Participation. The Contracting Authority states that for each reference proposal, data shall be provided in accordance with paragraph 4.4.4 of the Competition Conditions. Information beyond the required framework will not be taken into account.

Inquiry No 57:

Concerning the "Cover letter", we well read the Q13 but we still not sure if the "Cover letter" is the first page in P02 "Model Request to participate". Is that the case or shall the cover letter be an extra document? In the latter case, is the number of pages limited and can we add some pictures and/or graphics?

Answer:

Contracting Authority states that if the interviewer means "Cover Letter" (krycí list), this forms page 3 of Annex P02 – Model Request to Participate / P03 – Model Confirmation of Participation. Therefore, it is not another separate document. Furthermore, for the avoidance of doubt, the Contracting Authority states that the participant's data form the fourth page of Annexes P02 – Model Request to Participate / P03 – Model Confirmation of Participation.

Inquiry No 58:

In addition to "Subsequent Contract 1" with an estimated value of CZK 65,000,000 excl. VAT and "Subsequent Contract 2" with an estimated value of CZK 31,000,000 excl. VAT as mentioned in paragraph 3.3.3 of the Competition Conditions, could you please specify additional contracts and fees intended to be signed with the winning participant for further project stages (eg. construction supervision)?

Answer:

Subsequent Contracts Nos 1 and 2, the award of which the Contracting Authority will negotiate in the Competition following a negotiated procedure without prior publication, concern the preparation of phases FS1 and FS2 of project documentation; their estimated value does not include the value of preparing the complete project documentation, i.e. no other project documentation forms the subject-matter of any of these subsequent contracts. The Contracting Authority refers to the answer to inquiry No 20.

Inquiry No 59:

It is still unclear to us if the transport designer can be a consultancy or must be the author of the project. To be more specific, we would like to ask if a transport and parking consultancy, that normally provides assistance related to pedestrian accessibility, car park design, transport schemes, etc. can participate taking the role of the transport designer in collaboration with an architect.

Answer:

The Contracting Authority refers to paragraph 4.2.4 of the Competition Conditions, which stipulates that persons demonstrating the fulfilment of the condition specified in paragraph 4.1.1(e) of the Competition Conditions, i.e. also the Designer of Transport Constructions, must participate in the competition proposal as one of the authors or co-authors. The Designer of Transport Constructions must also meet the requirements for a member of the implementation team specified in paragraph 4.1.1(e)(e3) of the Competition Conditions, i.e. he or she must be a Designer of Transport Constructions who in the last 15 years before the start of the Competition participated at least 3 times in the elaboration of a transport solution for the design of a building / set of buildings that fall into **IV. or V. categories of complexity of structures in accordance with table in Section 12(1)(b) of the Code of Competition of the Czech Chamber of Architects**. These categories of complexity of structures are also listed in the Competition Conditions in footnote 1.

For the avoidance of doubt, the Contracting Authority further states that the participant shall demonstrate the fulfilment of the condition specified in paragraph 4.1.1(e3) of the Competition Conditions by having the Designer of Transport Construction submit at least 3 reference contracts of a transport solution for the design of a building / set of buildings, which fall into IV. or V. categories of complexity of structures in accordance with the table in Section 12(1)(b) of the Code of Competition of the Czech Chamber of Architects, in the preparation of which he or she **participated** in the last 15 years before the start of the Competition.

In Brno on 02.10. 2020

doc. Ing. arch. Michal Sedláček
Director of the Kancelář architekta města Brna, p.o.
(Brno City's Architect Office, Contributory organisation)